Управління СБУ
по Сумській області

ДЕРЖАРХІВ
Сумської області
Фонд № Р-7641
Опис № 14
Архівна № 403

фильтрационное

ДЕЛО

№ 42976

Бирюк
Валентина
Васильевна

начато 29 мая 1945 г.

окончено 7 мая 1948 г.

На 9 листах

ДЕРЖАРХІВ
Сумської області
Р-7641
14
403

МВД-УССР

с. секретно

1

Сумское областное УМВД

Ямпольский РОМВД

ОББ

Фильтрационное дело

на

Бирюк Валентина

Васильевна

с. Ямполь

С

Прибыли заграничные в Остерском РО Черниговской ОБ

АРХИВ 42976

Чешская 2

Регистрационный лист

на прошедшего регистрацию в лагере № 253 или СПП №_____

(ненужное зачеркнуть), дислоцирующегося в населенном пункте Устимовка

1. Фамилия, имя, отчество	Бирюк Валентина Васильевна
2. Год и место рождения 1924	Черниговская область. Остерский р-н г. Остер.
3. Национальность Украинка	4. Образование Низшее
5. Специальность	Нет.
6. Последнее постоянное место жительства и работа на территории СССР (для военнослужащих указывается наименование воинской части).	Сумская обл. Ямпольский р-н раб. поселок "Свисса" училась в тех-ме "Раз-краш".
7. Состоял ли в ВКП(б) или ВЛКСМ	Нет.
8. Почему оказался на территории другого государства	Вывезена немцами в сентябре м-це 1943 г. в г. Костен.
9. Подвергался ли арестам, допросам, задержаниям, штрафам со стороны немецких властей (когда, где и за что)	Нет.
10. Содержался ли в спецлагерях противника и что там делал (указать наименование лагеря и адрес)	Работала у крестьянина в г. Костен с/р. 9 Янв. 1945. Затем переехала в г. Лейпциг. Тоже с/х. Освобождена 17.4.45 Америк. в лаг. 253 прибыла в г. Лейпциг 9.11.45
11. Проходил ли службу в немецкой армии, полиции, отрядах, воинских частях, госпиталях строительных и иных батальонах, создававшихся противником; служил ли в немецких учреждениях, предприятиях, организациях (в каких, в качестве кого).	Нет
12. Какие отобраны документы при регистрации	Немецкий паспорт. № 965141 Рабочая карточка. Справка от американцев.
13. Где проживают близкие родственники, кто именно (указать точный адрес)	Отец, мать. Где проживают в наст. время - неизвестно проживали до войны в Сумск. обл.
14. Куда следует на постоянное жительство	Львов ПП ФЛ.

Правильность данных мною сведений подтверждаю.

подпись: ✓ Бирюк

Регистрационный лист заполнил

подпись: Шевцов

Регистрационный лист проверил:

Председатель регистрационной комиссии НКВД СССР

подпись: _____

Удостоверение о направлении на постоянное местожительство получил:

✓ Бирюк.

(подпись регистрируемого)

Убыл из лагеря «14» Ноября 1945 г.

3

Пролетарі всіх країн, єднайтеся!

КОМУНІСТИЧНА ПАРТІЯ РАДЯНСЬКОГО СОЮЗУ

ПАРТІЙНИЙ АРХІВ СУМСЬКОГО ОБКОМУ КОМПАРТІЇ УКРАЇНИ

244030, м. Суми, вул. Горького, 21/1

Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

КОММУНИСТИЧЕСКАЯ ПАРТИЯ СОВЕТСКОГО СОЮЗА

ПАРТИЙНЫЙ АРХИВ СУМСКОГО ОБКОМА КОМПАРТИИ УКРАИНЫ

244030, г. Сумы, ул. Горького, 21/1

№ _____ _____

СОТ. 1988 г. Зак. 558, т. 1000

Nr. 965141

4

Deutsches Reich



Umsiedler-ausweis

Name: BIRJUK

(bei Frauen auch Mädchenname)

Vornamen: Valentine

Geburtstag: 19. Mai 1924

Geburtsort: Oster

Staat: UdSSR

Beruf: Landarbeiterin

Familienstand: ledig

Bisherige Staatsangehörigkeit: UdSSR

Bisheriger Wohnort: Swessa (Ukraine)

Kinder

Name	Geburtstag und Geburtsort	Geschlecht



Personenbeschreibung

Größe: 1,69 m

Gestalt: mittel

Haarfarbe: dkl. blond

Augenfarbe: blau

Besondere Kennzeichen: keine

Valentine Birzum
(Unterschrift des Inhabers)

Kreuznach, den 14. September 1944

Der Chef der Sicherheitspolizei und des SD
Einwandererzentralstelle
L. A.
(Ausstellende Behörde)

Günther
(Unterschrift des ausfertigenden Beamten)

Amtliche Eintragungen

Erfassung 1944

Vermögensausgleich bleibt vorbehalten

Wiesbaden, 14. Sep. 1944

Der Chef der Sicherheitspolizei und des SD
Einwandererzentralstelle
I. A.



7617 43 2 D

ARBEITSAMT LEIPZIG

Meldekarte

6

II A .....

Name: Birjuk Valentine

geb.: 19.5.24 Beruf: Landarbeiterin Ber.-Gr.: .....
(lt. Blatt 5 des Arbeitsbuches)

wohnhaft: Dölzig

steht bei mir/uns im Arbeitsverhältnis: Albert Frenzel

hat sich beim Arbeitsamt ordnungsgemäß gemeldet: Dölzig Landwirt

Albert Frenzel Dölzig Firmenstempel mit Datum und Unterschrift	Albert Frenzel 26.11.45 Firmenstempel mit Datum und Unterschrift	Firmenstempel mit Datum und Unterschrift
Firmenstempel mit Datum und Unterschrift	Firmenstempel mit Datum und Unterschrift	Firmenstempel mit Datum und Unterschrift

Firmenstempel mit Datum und Unterschrift

Firmenstempel mit Datum und Unterschrift

Firmenstempel mit Datum und Unterschrift

Firmenstempel mit Datum und Unterschrift

Firmenstempel mit Datum und Unterschrift

Firmenstempel mit Datum und Unterschrift

Firmenstempel mit Datum und Unterschrift

Firmenstempel mit Datum und Unterschrift

Firmenstempel mit Datum und Unterschrift

Firmenstempel mit Datum und Unterschrift

Firmenstempel mit Datum und Unterschrift

Firmenstempel mit Datum und Unterschrift

7

1. Фам. Бирюк

2. Имя Валентина

3. Отч. Васильевна

4. Год рожд. 1924 5. Место рожд. Черниговская об Остерский р-н. с Остер.

6. Точное местожительство (адрес) до оккупации или до призыва в Красную Армию Сумской об. Ямпольский р-н. пос. "Свиса"

7. Проф. (спец.) не имеет

8. Парт. б/п. 9. Нац. Укр. 10. Гражд. СССР.

11. За границей был с 1.9 1943 г. по 17.4 1945 г.

12. В каких странах проживал и что делал: В Герм - раб. г Костен у хозяина г. Ляйпциг

(фамилия, составившего карточку)

Точный адрес фильтрационного пункта

~~Село~~ Цатхайн

Город

Область Саксония

Республ, Германия.

фильтрацию прошел с 4/11 - 1945 г. по 14/11 - 1945

Дактилооттиск указательного пальца правой руки

а) Решение фильтрац. комиссии: Направить
г. Львов П.П. Э.П.

б) выбыл 14/II 1945 г. г. Львов П.Ф.П
направлен (указать точный адрес, куда

выбыл на жительство: село, город, район, область, республика или направлен в какой лагерь, тюрьму

в) Личное дело направлено „15" декабря 1945 г. при №
в УНКВД Львовской об.
(точное название органа НКВД—НКГБ)

г) Разные отметки

281

8

МВД УССР
Управление Милиции г. Львова
Адресное Бюро
СПРАВКА

Бибиек Валентина Вас.
в 1924 года рожд. проживает
на улице не значится
д. № кв №
справку наводил
7/V 1948 г. Шоров

347

9

1. Фам. Бирюк
2. Имя Валентина
3. Отч. Васильевна
4. Год рожд. 1924 5. Место рожд. Черниговская об. Остерский р-н. с. Остер.
6. Точное местожительство (адрес) до оккупации или до призыва в Красную Армию Сумской об. Ямпольский р-н. пос. "свиса"
7. Проф. (спец.) не имеет.
8. Парт. б/п. 9. Нац. Укр 10. Гражд. СССР.
11. За границей был с 19 1943 г. по 17.4 1945 г.
12. В каких странах проживал и что делал: В герм - раб. г. Костен у хозяина г. Ляйпциг

(фамилия, составившего карточку)

Точный адрес фильтрационного пункта

~~Село~~ Чатайк

Город

Область Саксония

Республ, Германия

фильтрацию прошел с 4/11 - 1945 г. по 14/11 - 1945 г.

фильт. дело архив 42976

О ИЮН 1947

Дактилооттиск указательного пальца правой руки

а) Решение фильтрац. комиссии: Направить г. Львов П.П. Ж.П.

б) выбыл 14/11 1945 г. г. Львов П.П. Ж.П.
направлен (указать точный адрес, куда

выбыл на жительство: село, город, район, область, республика или направлен в какой лагерь, тюрьму

в) Личное дело направлено „15" декабря 1945 г. при №
в УНКВД по Львовской об.
(точное название органа НКВД—НКГБ)

г) Разные отметки

42976

НА СОВ. ГРАЖДАН

10

1. Фамилия Берюк

2. Имя Валентина 3. Отчество Васильевна

4. Год рождения 1924 г. 5. Место рождения Черниговск. обл.

6. Точное местожительство (адрес) до оккупации или до призыва в Красную Армию Сумская обл. Ямпульский р-н. с. Свяса.

7. Профессия (специальность) нет. 8. Национальность Укр.

9. Партийность б/п 10. Гражданство СССР.

11. За границей был с сентябрь 1943 г. по 17 апр 1945 г.

12. В каких странах проживал и что делал с. Дельцик

13. на с/х.

|№ фронтового сборно-пересыльного пункта и наименование фронта

лагерь 256

или № проверочно-фильтрационного пункта и наименование населенного пункта|

14. Дети до 14 лет, следующие при родителях (имя и год рождения)

Правильность записанных на меня сведений _____

_____ подтверждаю v за Берюк

подпись

Макарова

подпись сотрудника, заполнившего карточку

а) Решение фильтрационной комиссии _____

б) Выбыл „3" 12. 1945 г. г. Львов.

указать точный адрес, куда выбыл

на жительство: село, город, район, область, республика или направлен

в какой лагерь, тюрьму

в) Личное дело направлено „____" _____ 194__ г № _____

точное название органа НКВД—НКГБ

MILITARY GOVERNMENT OF GERMANY

TEMPORARY REGISTRATION — **Zeitweilige Registrierungskarte**

Name / Name: Birjuk, Valentine,
Alter / Age: 21
Geschlecht / Sex: weibl.

Ständige Adresse / Permanent Address: Swessa, Ukraine
Beruf / Occupation: Arbeiterin

Jetzige Adresse / Present Address: Dölzig, Lautschkestr. 13

Der Inhaber dieser Karte ist als Einwohner von der Stadt Dölzig vorschriftsmäßig registriert und ist es ihm oder ihr strengstens verboten, sich von diesem Platz zu entfernen. Zuwiderhandlung dieser Maßnahme führt zu sofortigem Arrest. Der Inhaber dieses Scheines muß diesen Ausweis stets bei sich führen.

The holder of this card is duly registered as a resident of the town of Dölzig and is prohibited from leaving the place designated. Violation of this restriction will lead to immediate arrest. Registrant will at all times have this paper on his person.

Umsiedl.
Makk.-Ausweis 965141

Legitimations Nummer
Identity Card Number

Valentine Birjuk.

Unterschrift des Inhabers
Signature of Holder



Right Index Finger

Martin Salzmann Pfc

Name and Rank
Mil Gov Officer, U. S. Army

29.5.45

Datum der Ausstellung
Date of Issue

(Dies ist kein Personal-Ausweis und erlaubt keine Vorrechte.)
(This is not an identity document and allows no privileges.)

ЗАВЕРИТЕЛЬНАЯ НАДПИСЬ

В данном деле пронумеровано 8 листов
(восемь)

28 октября 1922

Должность

Подпись

ЗАВІРЯЮЧИЙ НАПИС

В даній справі пронумеровано 9 аркушів
дев'ять

«8» грудня 1922

Посада

Підпис

ЗАВІРЯЮЧИЙ НАПИС

У даній справі пронумеровано 11 аркушів
(одинадцять)

" 04 06 26 р.

Посада

Підпис

ПОНИНКОВСКИЙ КВК
АРТ. 4804-У ЦЕНА 7 КОП.